

文藝

第三十卷
第六期
2009年11月

通訊

CCLC Newsletter | NOVEMBER 2009 | Vol. 30 No.6

流金歲月

文思坊(一) **2** 流金歲月——豐盛晚年的必需心理認知

文思坊(二) **4** 說老

書訊 **6**

聖樂雜錦 **8** 光輝的樂章 黃永熙與香港的聖樂發展

焦點閱讀 晨光喜露 **10**

社長室 畢德生的書目 **12** 本社動態

流金歲月—— 豐盛晚年的必需心理認知

■關銳煊

香港城市大學應用社會科學系系主任



往昔人們常言「人生七十古來稀」，但時至今日，人們的預期壽命平均都會長達八十多歲。退休後仍有頗長的一段歲月，若未能好好預備自己去面對（無論生理、心理、社會、靈性上），則豐盛的流金歲月將會流於幻想而已。人生充滿了挑戰、挫敗、失望、焦慮等情緒，故此長者們應有必需的心理認知，以便度過一個金色晚年。

七情致病

在中國醫學上有所謂「七情致病」——大怒傷肝，過喜傷心，憂悲傷肺，思傷脾，恐傷腎；怒則氣上，喜則氣緩，思則氣結，恐則氣下，悲則氣消。筆者在人事管理工作上，曾遇到不少同事過分以私利為先，罔顧整體部門的利益，亦不存有感恩知遇之舉，反而怨天尤人。在交談中或審閱其個案時，內心的憤怒難以言喻，而氣為之促及結而不順。可見情緒與身體息息相關，事實上西方醫學及心理健康研究亦證實消極情緒及惡劣心境每每導致身體不適，系統失調。

為着面對晚年十常八九的不如意事件，陶覺之言有所啟發：「人生種種病痛，只是處事處物太着緊了，以致心不能靜，氣不能和，一切以『不要緊』三字了之，此即撥去病魔之神藥也。」在大機構中有人事變更是習以為常的事，而工作單位亦不會因個人的離任而倒閉。自己曾經一度對於一些得力助手的去留感到不安及無奈，大大打擊內心的熱忱。現在學會心平氣和，恬然處之，重新得力了。

寬心謠

趙朴初的〈寬心謠〉心態，對過一個愉快晚年很有提醒：

「日出東海落西山，愁也一天，喜也一天。
 遇事不鑽牛角尖，人也舒坦，心也舒坦。
 每月領取養老錢，多也喜歡，少也喜歡。
 少葷多素日三餐，粗也香甜，細也香甜。
 新舊衣服不挑揀，好也禦寒，賴也禦寒。
 常與知己聊聊天，古也談談，今也談談。
 內孫外孫同樣看，兒也歡喜，女也歡喜。
 全家老少互慰勉，貧也相安，富也相安。
 早晚操勞勤鍛煉，忙也樂觀，閒也樂觀。
 心寬體康養天年，不是神仙，勝似神仙。」

不氣歌

最後，只要有不愉快，不高興，不開心，看不過的事時，我們便要吟閻敬銘的〈不氣歌〉了：「他人氣我我不氣，我本無心他來氣；倘若生病中他計，氣下病時無人替；請來醫生把病治，反說氣病治非易；倘若不消氣中氣，誠恐因病將命棄；我今嘗過氣中味，不氣不氣真不氣。」每一個人都應該培養出自己減壓的良方妙藥。我很喜歡魚類，有不快，不歡，不順意時，便到旺角金魚街去欣賞不同魚種美妙的泳姿和色彩，又或到遊戲機中心玩半小時電玩以暫忘煩惱事。因他人的錯而自氣是萬萬不該的。

暮年精彩與否，主要視乎我們自己的處事態度與心態。若我們能汲取前人的溫馨提示，筆者深信大家的金色歲月會多采多姿，活力充沛，利己益人，造福社群的。



說老

■ 小賦

中學老師、年輕作家

成長與衰老

在八十年代出「生」，餘下的人生指定過程——「老」、「病」、「死」，可能只有「病」經常與仍被稱為「年輕」的我打交道。或許，勉強的說，見證同齡友人的撒手塵寰，在米堆冰川掉進河裏九死一生的猶有餘悸，「死」都有向我點過頭、擦身而去。至此，好像惟有「老」仍未與我打過照面，我能否也來「說老」一番？

「吾十有五而志於學，三十而立，四十而不惑，五十而知天命，六十而耳順，七十而從心所欲，不踰矩。」《論語·為政》

孔夫子晚年的自述，展示人生的昇華，沒有垂垂老矣之感，「衰老」好像與年齡沒有必然關係，我好像又有資格「說老」了。

沒有指紋的「煮婦手」

記得中三暑假後，我右手患上了「煮婦手」，症狀是脫皮、皮膚乾燥易破，大部分時間都沒有了指紋，這是一個「不治之症」，醫生說它有機會終身相隨。小時候，很怕看見老人家乾裂、粉白的腳掌，卻為嬌嫩的肌膚自我感覺良好。現在，每當冬天臨到，右手指掌分外乾旱，表層因失卻彈性，皺成老人皮膚上縱錯的紋理，有些地方坑紋很深，表

皮早已隆起。這張好像不屬於我的表皮與繭的功效相同，阻隔了指尖的敏銳，觸碰的事物都帶有陌生的感覺。我想，人的「衰老」，是否如「煮婦手」一樣，對當下的事物都感到陌生？

對事物陌生，對自己身體卻更加熟悉。十八廿二時，我理所當然地在球場上衝鋒陷陣，待人大了，才多點聆聽身體的言語。心臟告訴我，別走得太快，它負荷不了；肩頭投訴我揹得太多東西；膝頭喊着說，不要蹦蹦跳跳……在紀律部隊體能測試後，我才真箇明白爸爸因為膝頭痛楚而不願上雙層巴士「樓上」的一番話。而傳道者的囑咐——「你趁着年幼，衰敗的日子尚未來到，就是你所說，『我毫無喜樂』的那些年日未曾臨近之先，當記念造你的主！」——也在我耳際響起。

社會、文化、政治中的「老人」

除了個人層面，「衰老」體現在社會的政策思維時，可以是對某年齡群的角色建構、想像，甚至是醜化。「長者」聽起來好像較為正面，「長」的解釋「年長」也沒有太多價值判斷。相反，「老」在「老弱殘兵」中與「弱」、「殘」並列，顯露了文化中的負面判斷。

在不同場合中，「老人」也會成為主題，甚至是問題。日本電影《猶山節考》中，老人是「人類廢品」，分佔了短缺的資源，是需要被搯到山上「坐以待斃」，成就全村人繼續

生存而被犧牲的一群。在發達國家的發展計畫中，「老人」成了「人口老化」問題。在討論生育計畫、輸入外勞、調整移民政策時，關於「老人」的數據一次又一次被挪用，訴說社會結果如何畸形與不健康。而在我的社區——深水埗，「老人」成了一個需待解決的問題。

冬夜的木頭車

深水埗街頭一隅，冬夜晚歸的老人，拉着木頭車咯咯地在寂靜的街頭行走，與巴士路線一樣，它們也會停站，不過它們停的是垃圾堆、垃圾站。他們沒有司機制服，總是穿著未破前也不見得保暖的棉襖；他們不是受聘於大財團，沒有錢買價格不斷飆升的燃料，只能以龜裂的赤足充作「摩打」，行得慢不是因為路難行，而是因為行路難。他們沒有勞工保險保護，一輛輛車在旁邊閃過，危險是一種常態。當政府解決深水埗「舊社區」的思維是遷拆然後重建，「老人」這個「問題」又會怎樣被「遷拆」掉呢？又或，「老人」本身已經是一種太「舊」的東西，需要被廢掉？

「老人」、「衰老」雖與年齡有關，卻不是數理式的「正比例」，反而是一種隱喻。透過分析這種隱喻，我們能理解其在不同層面的運作。例如當時的社會背景、所處的文化傳統、政權的政策思維，會讓我們知道關於「老人」的論述如何被建構，以及個人和社會層面對老人的解讀。





01

01 《流金歲月——圓滿人生》

盧雲(Henri J. M. Nouwen)、加夫尼(Walter J. Gaffney) 著 / 譚偉光 譯 /

2009年10月 / 107頁 / HK\$55

ISBN 978-962-294-786-3 / Cat. No. 1322

這是一本溫馨的書，作者以動人的筆觸道出歲月流逝也可以是盼望之源和步向光明之途，讓讀者對年華老去有新的體會，並從中得着盼望和光明。



02

02 《花生福音》

蕭脫特(Robert L. Short) 著 / 蘇恩佩 譯 /

舒爾茲(Charles M. Schulz) 繪圖 /

2009年10月 / 167頁 / HK\$70

ISBN 978-962-294-154-0 / Cat. No. 986

隨着舒爾茲去世，他的漫畫已成為二十世紀的絕響和人們搜求的珍品。他著名的花生漫畫，以幽默的筆觸，充分捕捉了人性裏的矛盾、衝突和終極焦慮。作者蕭脫特嘗試以基督徒詮釋者的觀點，詮釋這些可愛漫畫所代表的「比喻」。他發現它們含蘊不少宇宙性真理，而且揭示基督教的信息。



03

03 《傳教偉人馬禮遜》

海恩波 (Marshall Broomhall) 著 / 簡又文 譯 /

2009年10月 / 184頁 / HK\$50

ISBN 978-962-294-432-9 / Cat. No. 1645.02

本書敘述基督教來華傳道先驅馬禮遜的生平史實，讓讀者從中得到啟發和激勵。

04 《加爾文的生平》

墨尼爾 (J. T. McNeill) 著 / 許牧世 譯 / 李少秋 主編
 2009年10月 / 197頁 / HK\$75
 ISBN 978-962-294-703-0 / Cat. No. 1651F

今年是加爾文誕生五百周年，本書扼要而整全地闡述了加爾文的一生，並邀請兩岸三地學者撰寫導讀，增添詞彙註釋和專文，讓讀者了解他對基督新教這五百年的發展的影響。

04



代理書

05 《淺談基督教與中國現代化》

李志剛 著 / 出版：基督教文化學會
 2009年10月 / 149頁 / HK\$60
 ISBN 978-988-18647-1-0 / Cat. No. 7108

本書是作者自2004至2008年於《號角》月報所撰寫的專欄文稿，各主題多為配合香港的時事論題，藉此對時代作出回應，使讀者產生共鳴。

05



代理書

06 《基督教與中國近代文化》

李志剛 著 / 出版：基督教文化學會
 2009年10月 / 351頁 / HK\$98
 ISBN 978-988-18647-2-7 / Cat. No. 7109

本書收集二十篇文章，為作者近年在學術講座發表的論述。從政治理想、教育主張、醫療服務、文字事業等探討以儒學為本的固有文化生活，與基督教信仰思想相融時，所產生的影響和變化。

06



光輝的樂章

黃永熙與

香港的聖樂發展



■ 蔣慧民

早前我回顧了基督教與香港合唱發展的關係，看到一些人物對香港聖樂發展的貢獻，當中最矚目的，就是黃永熙博士。讓我們欣賞天父給香港豐盛的賜恩——黃博士香江歲月這光輝的樂章：

1938 前奏曲

黃博士為廣東人，1917年出生於湖南，三歲起旅居上海，十來二十歲就開始作曲、指揮。1938年夏他曾應香港中國歌詠團邀請，到港大陸佑堂指揮音樂會；在他的印象中，當時香港合唱的水準並不太高。這是他首度與香港合唱的邂逅。

1967-89 第一樂章

黃博士在美國攻讀建築時，在大學內也作指揮；畢業後當工程師期間，工餘攻讀音樂博士，並繼續指揮。1967年，

年屆50歲的黃博士正值事業高峰期（在這年紀有些人早已動退休之念），毅然放下事業，迎迓新挑戰，回到政治動盪的香港，出任基督教文藝出版社社長，同時帶領推動修訂1936年版《普天頌讚》事宜，好讓這華人大公教會的詩本得以因應時勢需要轉變而更新。《普頌》修訂本於1977年出版；其後黃博士親自指揮小組合唱錄音，製作十盒卡式錄音帶推廣新歌。1968-69年黃博士曾兼任香港中文大學崇基學院音樂系系主任，並任崇基合唱團指揮數年，作育聖樂英才。

在出任文藝社長同年，他接任作香港聖樂團指揮至1989年退休回美為止，共22年之久。期間聖樂團參與者由60來人增加至100多人，曲目大大擴闊，演唱水平也大大提升，首演了許多西方最優秀偉大作品，且都是以管弦樂團伴奏。他更帶領聖樂團走出香港，衝出亞洲，到國內及

海外演出，廣獲好評，令該團成為東南亞大型合唱團中的表表者。

70年代初，黃博士任香港華人基督教聯會教育部委員，為推動聖樂教育出謀獻策。1972年他聯同東南亞聖樂領袖籌組成立東南亞聖樂促進會（後發展成今天的世界華人基督教聖樂促進會）；1975年，聯會接受黃博士建議，成立聖樂促進組，並委任他作組長。他先後出任組長凡18屆，推動各項聖樂事工：包括詩班大匯唱、基礎聖樂訓練、研討會、領袖訓練、聖樂會議及聖樂節等，造就了許多聖樂人才。

黃博士1984年應中華基督教會香港區會聘為聖樂顧問，組織分區詩班員基礎訓練及中華基督教會聖頌團。聖頌團成立不久即展開到兩岸三地的教會作聖樂分享及交流，為詩班展示眾多優秀聖樂曲目及示範高水平的頌唱，提升了聖樂領袖的水平，擴闊了他們的視野，並促進了教會間的交流及團契分享。1989年退休回美國前，黃博士在聖頌團歷年曲目中選了一些最優秀的中外聖頌，指揮該團灌錄了兩盒錄音帶。

在他第二度與香港聖樂合唱相遇的22年裏，黃博士是以香港為基地，更不時作評判、講員或導師，指導、扶掖後進；這段時光也是他在香港音樂生涯中最活躍、最燦爛的時刻。曾與他合作的都在音

樂上或聖樂事奉上得到陶塑與激勵。

1991 間奏曲

黃博士1991年曾應香港聖樂團邀請回港指揮35周年音樂會，也藉此對他致意。此為他第三度簡短的、與香港聖樂合唱的約會。

1994-97 終章

1994年，77歲高齡、老而彌堅的黃博士第四度來港，協助國內教會編輯《讚美詩·新編》的中英雙語本，並第二度組織推動《普天頌讚》修訂。期間他與聖頌團再度合作推動聖樂教育，舉行合唱工作坊、聖樂崇拜示範及灌錄聖頌CD。他又撰寫一系列有關對1936年版《普頌》有貢獻者的文章，讓今天我們對這些曾貢獻教會、造就信徒者認識更多，與他們有更深的超越時空的靈交。

1997年，年屆80的黃博士第二度退休返美，香港的音樂界，包括許多聖樂工作者假香港大會堂舉行盛大的音樂會歡送他，這正好作為他在香港音樂及聖樂參與和貢獻的一個輝煌總結、一個對他致意的慶典。

黃博士最精彩的歲月可能是他人生下半場的30年，這也會否給你我一點啟發？



敬畏，不要懼怕

摘自《晨光喜露——聖經與生命的反思》，第271-273頁

敬畏耶和華是智慧的開端，聖經在數處都有說明。這是聖靈的恩賜，甚至可以「悅樂心神，賜與喜樂、愉快和長壽。」（德訓篇一12，思高譯本）。那麼我們還害怕甚麼呢？對於二十一世紀善於適應融合的基督徒來說，「敬畏耶和華」似乎有點神學「復古」。在二十世紀九十年代，我曾跟一名年輕人傾談，他滿懷自信地把教會大部分的教導拋棄，我記得他這樣辯解：「喂，我是個九十年代的人了！」我猜今天他是個新世紀的人，意思是他並不「敬畏上帝」。

懼怕也有好壞之別。好的方面：當上帝向人啟示祂那使人眩目而震驚的尊榮時，任何人的靈魂都被震懾了，面對那絕對的聖潔與無可言喻的榮耀，那時人肯定深感自己的渺小和污穢。懼怕的另一個好的方面：對主的命令，對從祂口中所出的一切話，對教會的神聖奧秘所應有的敬重和尊崇。即使純粹在人的層面，懼怕也

有一定的益處，當面臨生命威脅時，懼怕會刺激我們去逃生或自保。我們對犯罪和得罪上帝的懼怕也是有益的。這可能有點不幸（出於我們犯罪的軟弱），但同時對我們得救頗有幫助。默想不悔罪的永恆後果，應會把「敬畏上帝的心」放在我們心裏。好的懼怕也不會與平安對立。在東正教的聖體血禮儀（Divine Liturgy）中，我們禱告：「讓我們站在敬畏中，好叫我們平安地獻上聖體禮儀（Holy Oblation）。」

懼怕壞的方面就是懦弱、憂慮，以及心理上使人衰頹的煩擾、擔驚受怕，這不單是內心平安的敵人，也是屬靈生命的敵人。從我剛才所講的意思來說，「敬畏主」有別於畏懼主。我們一般都充滿各式各樣的懼怕：我們害怕懼怕本身，也懼怕可怕的境況或事件有機會來到。關於這一點，聖經一而再、再而三說：「不要懼怕！」我在某處曾經讀到，聖經有三百六十六

次呼籲我們拋下無謂的懼怕：就是全年每天一次，閏日也包括在內！

從約翰壹書我們知道上帝就是愛，而完全的愛會把懼怕除去——卻沒有把正確理解的「敬畏主」除去，皆因聖靈的果子（仁愛）無可能除去聖靈的恩賜（敬畏主）。相反，正如約翰所說，愛既完全，我們就可以在審判的日子坦然無懼。讓我們留意，在我們的愛還未完全之時，仍需受到提醒缺乏愛的後果，如果這能推動我們走向正路，那真是有益的懼怕了。……

愛是目標；愛存到永遠。天堂只有愛，沒有懼怕，縱然面對主的榮耀，總會肅然起敬、頓生驚歎。讓我們開始明白如何敬畏，如何不懼怕，因為兩者都有着聖經的命令。你要毫無懼怕，只怕令上帝悲傷，如此你就會智慧增長。惟願新世紀「進化了」的人得着敬畏主的恩賜，並且歡喜快樂！

作者簡介

約瑟·霍米克神父 (Abbot Joseph Homick) 是主顯聖容修道院 (Holy Transfiguration Monastery) 的院長，修道院屬於拜占庭的天主教傳統，位於美國加州。霍米克神父創立了廣受讚譽的網站「道成肉身」(Word Incarnate) <http://wordincarnate.wordpress.com>，書中大部分文章都曾於此網站發表。

本書簡介

《晨光喜露》是靈修文學的精品，結集了多篇對聖經、對生命反思的短文，刻畫出靈命穿越黑夜，邁向清晨的進程。作者博覽群書，以優美的文筆道出睿智灼見，主題包括生命掙扎、屬靈爭戰、祈禱感恩、喜樂讚美等。本書仿似清泉，滋潤乾涸的心靈；又如晨鳥清歌，讓你喜迎初露的晨曦。



霍米克 著 / 黎子鵬 譯 /
2009年 / 363頁 /
ISBN 978-962-294-197-7 / HK\$98

本書獲選第四屆金書獎
最佳翻譯(非神學及研經類)入圍作品。

畢德生的書目

■ 翁傳鏗

年初偶然從某基督教書房購買了《點·閱》，這書乃近年牧養學圈子重量級人物畢德生（Eugene H. Peterson），將多年來從信仰歷程中得到幫助的書籍列成書單，並附以簡單介紹。中文版編輯更列出中文譯本資料，雖然偶有遺漏，仍不失為頗花心思的佳作。可惜讀者（尤其是牧者）並未領情，以致《點·閱》出版了一年左右，便以壯士斷臂的悲情半價出售，殊為可惜。作為出版人，更能同感在這世代出版「叫好又叫座」的好書委實有難度，只能緊靠上主，盡力而為。

畢德生將推介書籍分為二十類，每類羅列十至十六本佳作，閱畢全書，深感獲益良多。現從出版人角度來反省：

首先畢德生選書涵蓋的傳統非常豐富，除了自己所屬的改革宗傳統外，更包括天主教、聖公會、浸信會、貴格會……，能幫助我們從不同傳統吸收精深博大的屬靈養分，更教我們在忠於自己傳統之餘，能夠謙卑下來，彼此欣賞，從而建立在主裏合而為一的心懷，這正是本社致力普世合一的方向。

其次是畢德生所列舉的二十類書籍之中，我們所出版的書籍佔了九類，包括（一）基本書籍的《基督教要義》。（二）經典著作的《遵主聖範》及《天路歷程》（此書由廣學會時代初版至今已超逾二十版）、《福音的神學——導論》（東南亞神學叢書）及《清心志於一事》。（四）禱告的《我與你》及《祈禱發微》（基督教輔僑出版社年代曾出版）。（五）禱告書和詩歌集的《私禱日新》。（六）崇拜/禮儀的《雅各的天梯》（東南亞神學叢書）。（七）靈命塑造的《團契生活》。（十五）聖經註釋的《默想基督——讀約翰福音筭記》。（十六）地方的《靈花——聖法蘭西斯行傳》。（十八）罪和魔鬼的《地獄來鴻》及《人的本性與命運》。可見本社前賢在出版方向上已選擇了上乘佳作與讀者共饗，問題是我們願意享用嗎？至於作

為後進出版人的筆者，只能本着克服「創業難，守業更難」的精神，緊靠上主逆流而上。

至於沒有「上榜」的十一類包括（三）詩篇、（八）屬靈導引、（九）北美洲靈性、（十）小說家、（十一）詩人、（十二）牧師、（十三）耶穌、（十四）偵探小說、（十七）聖徒、（十九）歷史及（二十）畢德生。現嘗試作出初步回應：

本社已計劃出版（八）屬靈導引的 *Spiritual Friendship* 及（十四）偵探小說的 *The Father-Brown Stories*（以兒童書籍方式出版）。至於（三）詩篇、（十）小說家較為膾炙人口的是《點·閱》封底文提及的《那里亞王國》，（十二）牧師（如《牧者心聲》和《牧師手記》）、（十三）耶穌、（十七）聖徒及（十九）歷史委實也有不少佳作，不過畢德生沒有選上而已。

或許（九）北美洲靈性正好提醒我們反省本土化靈命成長的重要，其餘的（十一）詩人及（二十）畢德生是我們比較缺乏的，如果基於讀者的渴求以及版權的許可，我們必定計畫出版。

歸根究底，畢德生牧師在導論中提醒我們：「我們的先輩稱為靈閱（*lectio divina*）的屬靈閱讀現在遭逢逆境。以前那些決意培養有上帝意識的生命的人都以靈閱為箭囊中珍貴的箭，但在我們這個世紀，靈閱很大程度上被磨鈍了。」弟兄姊妹就讓我們磨箭前行，最終能「識主日深，愛主日親，隨主日近。」

1. 新聘同工

- 市務總監林美貞姊妹於9月21日上任；行政秘書周蔓莉姊妹於9月24日上任。

2. 聖詩頌唱會

- 10月10日（六）下午八時，本社假聖公會諸聖堂舉行「聖詩頌唱會：上帝子民的頌歌——詩篇的承傳」，由聖詠小組、香港中華聖樂團、聖三一堂、合一堂九龍堂及馬鞍山堂三堂會詩班獻唱及帶領會眾頌唱了二十首不同時期、語言及風格的詩篇，與會人數超過二百五十人。會眾淺嘗了「詩篇」音樂作為崇拜用材帶來的啟發與體會；透過對「詩篇」音樂的研習頌唱，發現其中的豐富寶藏，是值得我們忠心承傳，以造就主民。





基督教文藝出版社



塔冷通心靈書舍 合辦

「老少同行—— 盧雲神父教你 圓滿人生的秘訣」 講座

怎樣的人生才算圓滿呢？看見自己的歲月漸漸流逝，你與圓滿人生的距離，是遠還是近呢？不論你現在是青少年、中年或老年，盧雲神父都有一套秘訣，與你一同透視人生的光輝歲月。

講者：陳佐才法政牧師（中文大學崇基學院神學院榮休主任）

謝建泉醫生（生死教育學會會長）

日期：2009年11月20日（星期五）

時間：晚上7:30

地點：塔冷通心靈書舍——油麻地窩打老道20號金輝大廈一樓6室
（電梯按1樓）（油麻地港鐵站B2出向左望）

截止報名日期：2009年11月13日

費用全免 自由奉獻

名額有限，請致電或網上報名留位：

文藝書室 2385 5880

塔冷通心靈書舍 2782 7027

網上報名 www.hkcccltd.org/agingtalk.php

《流金歲月——圓滿人生》是盧雲神父早年的著作之一。目的是希望無論是老人或負責照顧老年人的人，都可以在歲月流逝這個共同的經驗中發現自己，使大家可以在這過程中獲得治療和新生。

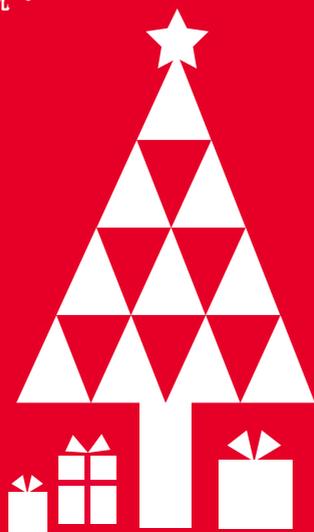
林偉廉 東區尤德夫人那打素醫院主任院牧



It's Christmas time

這個聖誕，
何不為自己，為至親
送上一份喜悅與祝福。

文藝書室為您預備了精選的禮品和書籍，
與你一同分享佳節的欣悅。



優惠期：
11月15日~
12月31日

歡迎在聖誕優惠期間到書室選購



地址 九龍油麻地東方街10號地下 (港鐵油麻地站A2出口)
電話 2385 5880



基督教文藝出版社 CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

社長 Publisher

翁傳鏗 Yung Chuen Hung

責任編輯 Editor-in-charge

葉玉萍 Stephanie Yip

總辦事處 General Office

香港九龍柯士甸道140-142號14樓

14/F, 140-142 Austin Road, Kowloon, Hong Kong

電話：2367 8031 傳真：2739 6030

電郵：cclc@hkcccltd.org

文藝書室 CCLC Bookstore

香港九龍油麻地東方街10號地下

G/F, 10 Tung Fong Street, Kowloon, Hong Kong

電話：2385 5880 傳真：2782 5845

電郵：bookroom@hkcccltd.org



CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL LTD.

總辦事處 香港九龍柯士甸道140-142號14樓
General Office 14/F, 140-142 Austin Road, Kowloon, Hong Kong

文藝書籍十大熱賣榜

2009年9-10月

1. 童年的困擾
2. 從中國故事到聖經故事(一)
3. 從中國故事到聖經故事(二)
4. 天路歷程
5. 英文彌賽亞
6. 普天頌讚(新修訂版·音樂本)
7. 團契生活
8. 阿德找阿德
9. 私禱日新
10. 靈性與火柱

我一生一世必有恩惠慈愛隨着我；
我且要住在耶和華的殿中，直到永遠。
(詩篇二十三篇6節)

優惠級

這個聖誕，文藝書室為您預備了精選的禮品和書籍，
與你一同分享佳節的欣悅，為至親送上一份喜悅和祝福。
優惠期：11月15日 ~ 12月31日

11/09 6.8M